

21999A0824(02)

L 222/39

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

24.8.1999

Декларация за временно прилагане

За Европейската общност няма да бъде възможно да приключи преди 30 юни 1999 г. институционалните си процедури за одобрение, които се изискват по член XXII, буква б) от Конвенцията за продоволствената помощ.

Затова в съответствие с член XXII, буква в) от цитираната конвенция, Общността изготвя декларацията за временно прилагане, която започва да се прилага, когато конвенцията влезе в сила. Чрез депозиране на такава декларация Общността временно се счита за страна по въпросната конвенция с всички права и задължения, които произтичат от това, до вземане на окончателно решение по въпроса.

—

ПРИЛОЖЕНИЕ

КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРОДОВОЛСТВЕНАТА ПОМОЩ ОТ 1999 година

ПРЕАМБЮЛ	
ЦЕЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ	ЧАСТ I
Цели	член I
Определения	член II
ПРИНОС И ПОТРЕБНОСТИ	ЧАСТ II
Количества и качество	член III
Продукти	член IV
Еквивалентност	член V
Пренос на неизпълнен или преизпълнен ангажимент	член VI
Отговарящи на изискванията страни получателки	член VII
Потребности	член VIII
Форми и условия на предоставяне на помощта	член IX
Транспорт и доставка	член X
Канали за предоставяне на продоволствена помощ	член XI
Закупуване от местния пазар и тристранни сделки	член XII
Резултатност и въздействие	член XIII
Информация и координация	член XIV
АДМИНИСТРАТИВНО УПРАВЛЕНИЕ	ЧАСТ III
Комитет по продоволствената помощ	член XV
Правомощия и функции	член XVI
Председател и заместник-председател	член XVII
Сесии	член XVIII
Секретариат	член XIX
Неизпълнение и спорове	член XX
ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	ЧАСТ IV
Депозитар	член XXI
Подписване и ратификация	член XXII
Присъединяване	член XXIII
Влизане в сила	член XXIV
Срок на действие и оттегляне	член XXV
Международно споразумение за зърното	член XXVI
Автентични текстове	член XXVII
ПРИЛОЖЕНИЕ А	Транспортни и други разходи за дейността
ПРИЛОЖЕНИЕ Б	Отговарящи на изискванията страни получателки

КОНВЕНЦИЯ ЗА ПРОДОВОЛСТВЕНАТА ПОМОЩ 1999 година**Преамбюл**

СТРАНИТЕ ПО НАСТОЯЩАТА КОНВЕНЦИЯ,

като извършиха преглед на Конвенцията за продоволствената помощ от 1995 г. и на нейната цел да се осигури продоволствена помощ в размер не по-малко от 10 милиона тона годишно под формата на подходящо за консумация от човека зърно, и с желанието да потвърдят своето намерение да поддържат международното сътрудничество по въпросите на продоволствената помощ между правителствата на страните участници;

като си припомниха Декларацията за световната продоволствена сигурност и плана за действие, приет на Световната среща на високо равнище по прехраната, проведена през 1996 г. в Рим, и по-специално ангажимента да се постигне продоволствена сигурност за всички и да продължат усилията за изкореняване на глада;

в желанието си да засилят способността на международната общност да реагира на случаите на продоволствена криза и да подобрят световната продоволствена сигурност, като осигурят доставките на продоволствена помощ независимо от колебанията в световните цени на храните и в доставките;

като си припомниха, че в решението си, прието в Маракеш през 1994 г. относно мерките по отношение на най-слабо развитите страни и развиващите се страни, нетни вносители на храни, министрите на страните членки на СТО се споразумяха да преразгледат равнището на продоволствена помощ, определено от Конвенцията за продоволствената помощ съгласно допълненията, приети на Конференцията на министрите в Сингапур през 1996 г.;

като признаха, че страните получателки и страните участници имат своя собствена политика относно продоволствената помощ и свързаните с това въпроси, както и че крайната цел на продоволствена помощ е премахването на необходимостта от самата продоволствена помощ;

в желанието си да подобрят резултатността и качеството на продоволствената помощ като средство за подкрепа на продоволствената сигурност в развиващите се страни, особено за облекчаване на бедността и глада на най-уязвимите групи на населението, както и да подобрят координацията и сътрудничеството между страните участници в областта на продоволствената помощ,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧАСТ I**ЦЕЛИ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ****Член I****Цели**

Целите на настоящата конвенция се състоят в това да се съдейства за осигуряване на световна продоволствена сигурност и да се повишава способността на международната общност да реагира на случаите на продоволствена криза и други продоволствени нужди на развиващите се страни чрез:

- a) осигуряване на съответните равнища на продоволствена помощ, които да се предоставят на основата на предсказуемост, както това е предвидено в настоящата конвенция;
- б) насърчаване на страните участници в усилията им да осигурят насочването на предоставяната продоволствена помощ именно към облекчаването на бедността и глада на най-уязвимите групи от населението, както и на нейното съответствие със селскостопанското развитие в тези страни;

в) включване на принципите за постигане на максимално въздействие, резултатност и качество на продоволствената помощ, предоставяна като средство за подкрепа на продоволствената сигурност;

г) предоставяне на рамка за сътрудничество, координация и споделяне на информация между страните участници по свързаните с продоволствената помощ въпроси с цел да се постигне по-висока ефективност във всички аспекти на операциите за предоставяне на продоволствена помощ и по-добро единодействие между продоволствената помощ и другите политически инструменти.

Член II**Определения**

- a) По смисъла на настоящата конвенция, освен когато контекстът изисква друго, всяко позоваване на:
 - i) „CIF“ означава стойност, застраховка и навло;
 - ii) „ангажимент“ означава минималното количество продоволствена помощ, която ще бъде предоставяна годишно от страна на участника съгласно член III, буква е);

- iii) „Комитет“ означава Комитета по продоволствена помощ по член XV;
- iv) „принос“ означава количеството продоволствена помощ, която страна участничка предоставя и отчита на комитета годишно в съответствие с предвиденото в настоящата конвенция;
- v) „Конвенция“ означава Конвенцията за продоволствената помощ от 1999 г.;
- vi) „КПР“ означава Комитета за подпомагане на развитието на ОИСР;
- vii) „развиваща се страна“ означава страна или територия, отговаряща на изискванията за получаване на продоволствена помощ съгласно член VII;
- viii) „приемлив продукт“ означава продукт съгласно член IV, който може да бъде предоставян като продоволствена помощ от страна участничка в качеството на неин принос по настоящата конвенция;
- ix) „Изпълнителен директор“ означава Изпълнителният директор на Международния съвет по зърното;
- x) „fob“ означава франко борд;
- xi) „продоволствия“ или „продоволствена помощ“ включва, където това е уместно, препратка към семена за продоволствени култури;
- xii) „страна участничка“ означава страна по настоящата конвенция;
- xiii) „хранителни микроелементи“ означава витамини и минерали, които се използват за обогатяване или допълване на продукти за продоволствена помощ, които са приемливи съгласно изискванията на член IV, буква в) и могат бъдат зачетени като принос на страна участничка;
- xiv) „ОИСР“ означава Организацията за икономическо сътрудничество и развитие;
- xv) „първично обработени продукти“ включват:
- зърнени брашна,
 - едрозърнест и дребнозърнест грис от зърнени култури,
 - други обработени зърна от зърнени култури (напр. валцовани, на люспи полирани, бисерни и грухани, но без по-нататъшна преработка) с изключение на лющен, шлифован, полиран или трошен ориз (арпа),
 - зърнен зародиш — цял, валцован, на люспи или млян,
 - булгур, и
 - всякакви други зърнени продукти по преценка на комитета;
- xvi) „вторично преработени продукти“ включват:
- макарони, спагети и други подобни продукти, и
 - всякакви други продукти, за чието производство се използва първично преработен продукт по преценка на комитета;
- xvii) „ориз“ включва лющен, шлифован, полиран или трошен ориз (арпа);
- xviii) „Секретариат“ означава Секретариатът на Международния съвет по зърното;
- xix) „тон“ означава метричен тон от 1000 kg;
- xx) „транспортни и други разходи за дейността“, съгласно изброеното в приложение А, означава разходите, извършени след етапа fob или, в случай на закупуване от местния пазар, след момента на закупуване, свързани с операция за предоставяне на продоволствена помощ, които могат да бъдат зачетени изцяло или частично като принос на страна участничка;
- xxi) „стойност“ означава ангажимента на страна участничка в конвертируема валута;
- xxii) „пшеничен еквивалент“ означава количеството на ангажимент или принос на страна участничка, оценен в съответствие с член V;
- xxiii) „СТО“ означава Световната търговска организация;
- xxiv) „година“ означава периодът от 1 юли до следващия 30 юни, освен когато е посочено друго.
- b) Всяко позоваване в настоящата конвенция на „правителство“ или „правителства“ или „страна участничка“ следва да се разбира като включващо позоваване на Европейската общност (наричана по-долу ЕО). Съответно, всяко позоваване в настоящата конвенция на „подписване“ или „депозирание на актове за ратификация, приемане или одобрение“ или „инструмент за присъединяване“ или „декларация за временно прилагане“ от правителство, когато се отнася до ЕО, се разбира като включващо подписване или декларация за временно прилагане от името на ЕО, извършено от неин компетентен орган и депозирание на инструмента, който, съгласно изискванията на институционалните процедури на ЕО, е необходимо да бъде депозирани при сключване на международен договор.
- в) Всяко позоваване в настоящата конвенция на „правителство“, или „правителства“, или „страна участничка“ се разбира, където това е уместно, като включващо позоваване на всяка отделна митническа територия по смисъла на Общото споразумение за тарифите и търговията (ГАТТ) или на Договора за създаване на Световната търговска организация.

ЧАСТ II

ПРИНОС И ПОТРЕБНОСТИ

Член III

Количества и качество

- a) Страните участнички се съгласяват да предоставят продоволствена помощ на развиващите се страни или нейната

парична равностойност в минималните годишни количества, определени в буква д) (наричани по-долу „ангажимент“).

- б) Ангажиментът на всяка страна участничка се изразява или в тонове пшеничен еквивалент, или като стойност, или като комбинация от тонаж и стойност. Страните участнички, които посочват своя ангажимент в стойностно изражение следва да посочат и гарантирано годишен тонаж.
- в) Когато страните участнички посочват своя ангажимент в стойностно изражение или като комбинация от тонаж и стойност, тази стойност може да включва транспортните и други

разходи за дейността, свързани с операциите за предоставяне на продоволствена помощ.

- г) Независимо дали ангажиментът ѝ е изразен в тонаж, в стойност или като комбинация от тонаж и стойност, всяка страна участничка може да включи и индикативна стойност, представляваща общите ѝ приблизителни разходи, включително транспортните и други разходи за дейността, свързани с операциите за предоставяне на продоволствена помощ.
- д) В съответствие с предвиденото в член VI, ангажиментът на всяка страна участничка е:

Страна участничка	Тонаж ⁽¹⁾ (пшеничен еквивалент)	Стойност ⁽¹⁾ (в милиони)	Обща индикативна стойност (в милиони)
Аржентина	35 000	—	
Австралия	250 000	—	90 AUD ⁽²⁾
Канада	420 000	—	150 CAD ⁽²⁾
Европейска общност и нейните държави-членки	1 320 000	130 EUR ⁽²⁾	422 EUR ⁽²⁾
Япония	300 000	—	
Норвегия	30 000	—	59 NOK ⁽²⁾
Швейцария	40 000	—	
Съединени американски щати	2 500 000	—	900-1000 USD ⁽²⁾

⁽¹⁾ Страните участнички отчитат своите операции за предоставяне на продоволствена помощ съгласно съответните правила от правилника за дейността.

⁽²⁾ Включва транспортни и други разходи за дейността.

- е) Транспортните и други разходи за дейността, когато се зачитат като изпълнение на ангажимент на страна участничка, трябва да са извършени като част от операция за предоставяне на продоволствена помощ, която също отговаря на изискванията за зачитане като изпълнен ангажимент на страна участничка.

- ж) По отношение на транспортните и други разходи за дейността, страната участничка не може да зачита като изпълнение на своя ангажимент сума, надхвърляща цената на придобиване на приемливите продукти, освен в случай на международно признати кризисни положения.

- з) Всяка страна участничка, която се е присъединила към настоящата конвенция по реда на член XXIII, буква б), се счита за посочена в буква д) от настоящия член, заедно със нейния ангажимент.

- и) Ангажиментът на присъединяваща се страна участничка по буква з) от този член не може да бъде по-малък от 20 000 тона или от определена подходяща стойност, одобрена от комитета. Това обикновено важи в пълна сила от първата година, през която страната се счита от комитета за присъединила се към конвенцията. От друга страна, с цел да се облекчи присъединяването на правителства, различни от тези по буква д) от настоящия член, комитетът може да се съгласи ангажиментът на присъединяваща се страна участничка да достигне пълния си размер поетапно в течение на период, не по-дълъг от три години, при положение, че ангажиментът е най-малко 10 000 тона или определена подходяща стойност през първата година

и нараства с не по-малко от 5000 тона на година или определена подходяща стойност през всяка следваща година.

- й) Всички продукти, предоставяни като продоволствена помощ, отговарят на международните стандарти за качество, съответстват на хранителните навици и продоволствените нужди на страните получателки и, с изключение на семената, са подходящи за консумация от човека.

Член IV

Продукти

- а) Следните продукти са приемливи за доставка съгласно настоящата конвенция в съответствие със спецификациите, установени в съответния правилник за дейността:

- i) зърнени храни (пшеница, ечемик, царевича, просо, овес, ръж, сорго или тритикале) или ориз;
- ii) зърнени и оризови първично обработени или вторично преработени продукти;
- iii) варива;
- iv) хранителни масла;
- v) кореноплодни (маниока, обикновени картофи, патати, ямс или таро), когато те се предоставят в рамките на тристранна сделка или чрез закупуване от местния пазар;
- vi) обезмаслено мляко на прах;

- vii) захар;
- viii) семена от приемливи продукти;
- ix) в рамките на буква б) по-долу, продукти, които са елемент от традиционния начин на хранене на уязвимите групи от населението, или елемент от допълнителните програми за прехрана и които отговарят на изискванията на член III, буква й) на настоящата конвенция.
- б) Количеството продоволствена помощ, предоставяна от страна участничка през определена година в изпълнение на ангажимента ѝ под формата на:
- i) всички продукти, включени в буква а), точки vi) до viii) от настоящия член, взети заедно, не превишават 15 % и никоя отделна категория продукти отделно не превишава 7 % от ангажимента ѝ след изключване на транспортните и други разходи за дейността;
- ii) всички продукти, включени в буква а), точка ix) от настоящия член взети заедно не превишават 5 % и никоя отделна категория продукти отделно не превишава 3 % от ангажимента ѝ след изключване на транспортните и други разходи за дейността;
- iii) когато ангажиментите са изразени като комбинация от тонаж и стойност, процентите по точки i) и ii) по-горе се изчисляват поотделно за тонажа и за стойността, след изключване на транспортните и други разходи за дейността.
- в) За целите на изпълнението на техните ангажименти, страните участнички могат да предоставят хранителни микроелементи заедно с приемливите продукти. Те се насърчават да предоставят, когато това е уместно, обогатени продукти за продоволствена помощ, особено при кризисни положения и по целенасочени проекти за развитие.
- iv) варивата, семената от зърнени култури, ориз или други продоволствени култури и всички други приемливи продукти се изчисляват на базата на цената на придобиването им в съответствие с изложените в правилника за дейността методи.
- б) В случаите, когато приносът е под формата на химически или физически смеси на продукти, за принос на страната участничка се смята само онази част от сместа, която е получена от приемливи продукти.
- в) Комитетът приема правилник за дейността за определянето на пшеничния еквивалент на обогатените продукти и хранителни микроелементи.
- г) Приносът в парична форма за закупуването на приемливи продукти, предоставяни като продоволствена помощ, се оценява или в съответствие с пшеничния еквивалент на тези продукти, или по преобладаващите цени на международния пазар на пшеницата, в съответствие с изложените в правилника за дейността методи.

Член VI

Пренос на неизпълнен или преизпълнен ангажимент

- а) Всяка страна участничка следва да направи необходимото, така че дейностите по отношение на изпълнението на ангажимента ѝ за една година да се осъществят, в максималната възможна степен, в рамките на същата година.
- б) Ако страната участничка не е в състояние да предостави количеството, посочено в член III, буква д) през дадена година, тя съобщава това на комитета във възможно най-кратък срок и във всеки случай не по-късно от първата сесия, която се провежда след края на въпросната година. Освен ако комитетът реши друго, непредоставеното количество се прибавя към ангажимента на страната участничка за следващата година.
- в) Ако приносът на страната участничка надвиши поетия от нея ангажимент за една година, до 5 % от нейния ангажимент или количеството излишък, което от двете е по-малко, може да бъде зачетено като част от ангажимента на страната участничка за следващата година.

Член VII

Отговарящи на изискванията страни получателки

- а) Продоволствена помощ съгласно настоящата конвенция може да бъде предоставяна на развиващите се страни и територии, които са изброени в приложение Б, а именно:
- i) най-слабо развитите страни;
- ii) страни с ниско равнище на доходите;

Член V

Еквивалентност

- а) Приносът се пресмята на базата на неговия пшеничен еквивалент, както следва:
- i) зърното за консумация от човека е равностойно на пшеница;
- ii) оризът се изчислява чрез съотношението между международните цени за износ на ориз и пшеница, в съответствие с установените в правилника за дейността методи;
- iii) първично обработените или вторично преработените продукти от зърнени култури или от ориз се изчисляват по съответното съдържание на зърно или ориз в тях, в съответствие с установените в правилника за дейността спецификации;

- iii) страни с по-ниско от средното равнище на доходите и други страни, включени в списъка на СТО на развиващите се страни, нетни вносители на храни към момента на договаряне на настоящата конвенция, когато изпитват продоволствена криза или международно призната финансова криза, водеща до критичен недостиг на храна, или когато операциите по предоставяне на продоволствена помощ са насочени към уязвимите групи от населението.
- б) За целите на буква а), всяка промяна в списъка на КПП на развиващите се страни и територии, в приложение Б, букви а) до в) се прилага и по отношение на списъка на страните получателки, отговарящи на изискванията по настоящата конвенция.
- в) При разпределянето на предоставяната от тях продоволствена помощ, страните участнички дават предимство на най-слабо развитите страни и страните с ниско равнище на доходите.

Член VIII

Потребности

- а) Продоволствена помощ следва да се предоставя само когато тя е най-резултатното и подходящо средство за оказване на помощ.
- б) Продоволствената помощ следва да се основава на оценка на потребностите, извършена от страната получателка и страните участнички, в рамките на собствените им съответни политики, и следва да има за цел повишаването на продоволствената сигурност в страните получателки. Когато откликват на тези потребности, страните участнички обръщат внимание на задоволяването на специфичните продоволствени нужди на жените и децата.
- в) Продоволствена помощ, предназначена за безплатно раздаване, следва да бъде насочена към уязвимите групи от населението.
- г) При предоставянето на продоволствена помощ в кризисни положения следва да се вземат под особено внимание по-дългосрочните цели на възстановяването и развитието в страните получателки и да се зачитат основните хуманитарни принципи. Страните участнички се стремят да осигурят предоставяната продоволствена помощ да достигне своевременно до определените страни получателки.
- д) В максималната възможна степен, продоволствената помощ за задоволяване на некритични потребности се предоставя от страните участнички на основата на предварително планиране, така че в програмите си за развитие страните получателки могат да вземат предвид вероятния приток на продоволствена помощ, която ще получават през всяка година от действието на настоящата конвенция.
- е) Ако се окаже, че поради значителен спад в производството или поради други обстоятелства дадена страна, регион или региони изпитват изключително големи продоволствени нужди, въпросът се разглежда от комитета. Комитетът може да препоръча страните участнички да откликнат на това положение, като увеличат количеството на предоставяната продоволствена помощ.
- ж) При определянето на потребностите от продоволствена помощ, страните участнички или техните партньори се стремят да провеждат взаимни консултации на регионално равнище и на равнището на страната получателка, с оглед на разработването на общ подход към анализа на потребностите.
- з) Страните участнички се съгласяват, където това е уместно, да набелязват приоритетните страни и региони за техните програми за продоволствена помощ. Страните участнички ще осигурят прозрачност на своите приоритети, политики и програми, като предоставят информация на други донори.
- и) Страните участнички ще провеждат взаимни консултации, пряко или посредством съответните си партньори, относно възможностите за изготвяне на общи планове за действие за приоритетните страни, по възможност — за многогодишен период.

Член IX

Форми и условия на предоставяне на помощта

- а) Продоволствена помощ съгласно настоящата конвенция може да бъде предоставяна като:
 - i) дарения на храни или парични средства, които да бъдат използвани за закупуване на храни за или от страната получателка;
 - ii) продажби на храни срещу пари в паричната единица на страната получателка, които не подлежат на прехвърляне и не могат да се конвертират във валута или стоки и услуги, които да се ползват от страните участнички, които са донори;
 - iii) продажби на храни на кредит, като заплащането следва да се извърши на разумни годишни вноски в срокове от 20 години или повече и с лихва при лихвени проценти, които са под равнищата на търговските лихви, преобладаващи на световните пазари.
- б) По отношение само на продоволствената помощ, която се зачита като изпълнение на ангажимент на страна участничка, цялата продоволствена помощ, предоставена на най-слабо развитите страни, се предоставя под формата на дарения.
- в) Продоволствената помощ съгласно настоящата конвенция, предоставяна под формата на дарения, представлява не по-малко от 80 % от приноса на всяка страна участничка и, доколкото това е възможно, страните участнички ще се стремят постепенно да надхвърлят този процент.
- г) Страните участнички се задължават да извършват всички сделки с продоволствена помощ съгласно настоящата конвенция по начин, при който да не бъде в ущърб на нормалната структура на производството и на международния търговски обмен.
- д) Страните участнички правят необходимото, шото:
 - i) предоставянето на продоволствена помощ да не бъде обвързано пряко или непряко, официално или

неофициално, явно или по подразбиране, с търговския износ на селскостопанска продукция или други стоки и услуги за страните получателки;

- ii) сделките с продоволствената помощ, включително двустранната продоволствена помощ, която има парична форма, да се извършват по начин, съобразен с „Принципи за разпореждане със свръхзапасите и консултативните задължения“ на ФАО.

Член X

Транспорт и доставка

- a) Разходите по транспорта и доставката на продоволствената помощ след fob етапа се поемат, доколкото това е възможно, от донорите, особено в случай на оказване на спешна продоволствена помощ или продоволствена помощ, предоставяна на приоритетни страни получателки.
- b) При планиране на операциите по предоставяне на продоволствена помощ подобаващо се отчитат потенциалните затруднения, които могат да повлияят на транспортирането, обработката или съхраняването на продоволствената помощ, както и на влиянието, което доставката на помощи може да окаже на пазарната реализация на месните реколти в страната получателка.
- в) О оглед на оптималното използване на наличните логистични възможности, страните участнички съгласуват, доколкото това е възможно, с други донори на продоволствена помощ, със страните получателки и с всички други страни, участващи в доставянето на продоволствената помощ, координиран график за доставката на помощите си.
- г) При прегледа на изпълнението от страна на страните участнички по настоящата конвенция следва да се разглежда в дължимата степен заплащането на транспортните и други разходи за дейността.
- д) Транспортните и други разходи за дейността трябва да са извършени като част от операция за предоставяне на продоволствена помощ, която също отговаря на изискванията за зачитане като част приноса на всяка страна участничка.

Член XI

Канали за предоставяне на продоволствена помощ

- a) Страните участнички могат да предоставят своята продоволствена помощ на двустранна основа, през междуправителствени или други международни организации, или през неправителствени организации.
- b) Страните участнички щателно преценяват предимствата на насочването на продоволствената помощ по многостранни канали, и по-специално, Световната продоволствена програма.
- в) При разработването и осъществяването на своите операции за предоставяне на продоволствена помощ, страните участнички използват винаги, когато това е възможно, информацията и правомощията, с които разполагат в рамките на съответните международни организации, били те междуправителствени

или неправителствени, които работят активно в областта на продоволствена помощ.

- г) Насърчават се страните участнички да координират своите политики и дейности за предоставяне на продоволствена помощ във връзка с международните организации, които активно работят в областта на продоволствената помощ, за постигане на по-голяма съгласуваност на операциите за предоставяне на продоволствена помощ.

Член XII

Закупуване от местния пазар и тристранни сделки

- a) С цел да се стимулира местното селскостопанско развитие, да се укрепят регионалните и местните пазари и да се постигне по-голяма дългосрочна продоволствена сигурност на страните получателки, страните участнички проучват възможностите за използване или насочване на паричния си принос за закупуването на храни:
- i) за доставянето им на страната получателка от други развиващи се страни (тристранни сделки); или
- ii) от една част на развиваща се страна за доставянето им в област на същата тази страна, която изпитва недостиг (закупуване от местния пазар).
- b) Приносът в парична форма по правило не се използва за закупуване на храни, които са от същия вид като тези, които страната, която е източника на доставката им, е получила като двустранна или многостранна продоволствена помощ през същата година, през която се осъществява и покупката, или през предходна година, ако получената тогава продоволствена помощ все още се използва.
- в) За улесняване на закупуването на храни от развиващи се страни, страните участнички предоставят, доколкото това е възможно, на Секретариата информацията, с която разполагат относно съществуващите или очакваните продоволствени свръхзапаси в развиващите се страни.
- г) Страните участнички обръщат особено внимание на недопускането на вредни въздействия върху потребителите с ниски доходи в следствие от промените в цените в резултат от закупуването на храни от местния пазар.

Член XIII

Резултатност и въздействие

- a) При всички сделки с продоволствена помощ страните участнички ще обръщат особено внимание на това:
- i) да не се нанася ущърб на местните реколти, на структурите на производството и пазарната им реализация като планират съответно времето за разпределянето на продоволствената помощ;
- ii) да се уважават местните навици на хранене и продоволствените нужди на бенефициерите и да се свеждат до минимум всякакви евентуални последици за техните хранителни навици;

- iii) да се улеснява участието на жените в процеса на вземане на решения и в осъществяването на операциите за предоставяне на продоволствена помощ, като по този начин се повишава продоволствената сигурност на равнище домакинство.
- б) Страните участнички се стремят да подкрепят усилията на правителствата в страните получателки за разработване и осъществяване на програми за продоволствена помощ по съобразен с настоящата конвенция начин.
- в) Страните участнички следва да подкрепят и, където това е уместно, да спомогат за укрепването на капацитета и компетентността на правителствата получателки и на съответните граждански общества за разработване и осъществяване на стратегии за продоволствената сигурност, за да се засили въздействието на програмите за продоволствена помощ.
- г) Когато продоволствената помощ се продава в пределите на страна получателка, продажбата следва да се извършва, доколкото това е възможно, чрез частния сектор и да се основава на пазарен анализ. При залагане на целите по отношение на постъпленията от тези продажби, следва да се дава предимство на проектите, целящи подобряването на продоволствената сигурност на бенефициерите.
- д) Следва да се проучи въпроса за засилване на предоставянето на продоволствена помощ чрез други средства (финансова помощ, техническа помощ и пр.), за да се подобри способността ѝ да подобрява продоволствената сигурност и да се увеличи капацитета на правителствата и на гражданското общество за разработване на стратегии за продоволствена сигурност на всички равнища.
- е) Страните участнички ще се стремят да осигурят последователност между политиките за предоставяне на продоволствена помощ и политиките в други области като развитие, селско стопанство и търговия.
- ж) Страните участнички се договарят да провеждат консултации, доколкото това е възможно, с всички съответни партньори на равнището на всяка страна получателка, за да се осигури мониторинг на координацията на програмите и операциите за предоставяне на продоволствена помощ.
- з) Страните участнички ще се стремят да извършват съвместни оценки на своите програми и операции за предоставяне на продоволствена помощ. Такава оценката следва да се основава на принципи, по които е постигнато съгласие на международно равнище.
- и) Когато извършват оценки на своите програми и операции за предоставяне на продоволствена помощ, страните участнички отчитат предвиденото в настоящата конвенция относно резултатността и въздействието на тези на програми и операции за предоставяне на продоволствена помощ.
- й) Насърчават се страните участнички да извършват оценки на въздействието на своите програми за продоволствена помощ, предоставяни по двустранни или многостранни канали или през неправителствени организации, като използват подходящи показатели, като например хранителното положение на бенефициерите, и други показатели, отнасящи се до световната продоволствена сигурност.

Член XIV

Информация и координация

- а) Страните участнички предоставят редовни и навременни отчети на комитета относно количеството, съдържанието, каналите за предоставяне на продоволствена помощ, разходите, включително транспортните и други разходи за дейността, формите и условията на осъществяването на техния принос в съответствие с правилника за дейността.
- б) Страните участнички се задължават да предоставят статическа и друга информация, която може да бъде необходима за действието на настоящата конвенция, в частност относно техните:
- доставки на помощи, включително закупуване на продукти, извършено в резултат на принос в парична форма, закупуване от местния пазар или тристранни операции, както и операциите, осъществени по каналите на международни организации;
 - споразумения, сключени за бъдещо предоставяне на продоволствена помощ;
 - политики, засягащи предоставянето и разпределението на продоволствена помощ. Доколкото това е възможно, тези отчети ще се представят в писмена форма на изпълнителния директор преди всяка редовна сесия на комитета.
- в) Страните участнички, които предоставят своя принос под формата на многостранен паричен принос към международни организации отчитат изпълнението на поетото от тях задължение в съответствие с правилника за дейността.
- г) Страните участнички обменят информация относно своите политики и програми за предоставяне на продоволствена помощ и резултатите от извършените от тях оценки на тези политики и програми и се стремят да осигурят съгласуваност между своите програми за продоволствена помощ и стратегиите за продоволствената сигурност на национално, регионално и местно равнище и на равнище домакинство.
- д) Страните участнички предоставят на комитета предварително, ориентировъчна информация относно частта от техния ангажимент, която не се осъществява под формата на дарения и относно условията на така предоставяната помощ.

ЧАСТ III

АДМИНИСТРАТИВНО УПРАВЛЕНИЕ

Член XV

Комитет по продоволствената помощ

- а) Комитетът по продоволствената помощ, създаден с Конвенцията за продоволствената помощ към Международното споразумение за зърното от 1967 г., продължава да съществува с цел да управлява административно прилагането на настоящата

конвенция, като неговите правомощия и функции се уреждат от настоящата конвенция.

- б) В състава на комитета влизат всички страни по настоящата конвенция.
- в) Всяка страна участничка определя представител, пребиваващ по седалището на комитета, до когото обикновено се адресират уведомленията на Секретариата и другата кореспонденция, отнасяща се до дейността на комитета. Всяка страна участничка може да организира представителството по друг начин, като го съгласува с изпълнителния директор.

Член XVI

Правомощия и функции

- а) Комитетът взема такива решения и изпълнява такива функции, каквито са необходими за осъществяването на предвиденото в настоящата конвенция. Той приема такъв правилник за дейността, какъвто е необходим за тази цел.
- б) Решенията на Комитета се вземат с единодушие.
- в) Комитетът следи потребностите на развиващите се страни от продължаване на помощ и способността на страните участнички да отговарят на тези потребности.
- г) Комитетът следи постигнатия напредък към постигането на целите, определени в член I на настоящата конвенция, и изпълнението на предвиденото в настоящата конвенция.
- д) Комитетът може да получава информация от страните получателки и да провежда консултации с тях.

Член XVII

Председател и заместник-председател

- а) На последната редовна сесия за всяка година комитетът определя председател и заместник-председател за следващата година.
- б) Задълженията на председателя се състоят в следното:
- i) да одобрява проекта за дневен ред на всяка сесия;
 - ii) да председателства сесиите;
 - iii) да обявява откриването и закриването на всяка среща и всяка сесия;
 - iv) в началото на всяка сесия да предлага проекта за дневен ред за приемане от комитета;
 - v) да води дискусиите и да осигурява спазването на правилника за дейността;

vi) да дава думата и да решава всички процедурни въпроси съгласно съответните правила за дейността;

vii) да поставя въпроси и да обявява решения;

viii) да се произнася по процедурни въпроси, поставени от делегатите.

- в) В случай на отсъствие на председателя от сесия или от част от сесия, или на временна невъзможност да изпълнява задълженията си като председател, длъжността на председател ще се изпълнява от заместник-председателя. В случай на отсъствие на председателя и заместник-председателя, комитетът определя временен председател.
- г) Ако по някаква причина председателят не е в състояние да продължи да изпълнява длъжността председател, заместник-председателят изпълнява длъжността председател, докато комитетът определи нов председател.
- д) Когато изпълнява длъжността председател, заместник-председателят или временният председател имат същите правомощия и задължения като председателя.

Член XVIII

Сесии

- а) Комитетът заседава най-малко два пъти годишно заедно с редовните сесии на Международния съвет по зърното. Комитетът провежда заседания и винаги, когато или има решение на председателя за това по искане на три от страните участнички, или когато това се изисква по друг повод съгласно настоящата конвенция.
- б) За наличие на кворум на сесия на комитета е необходимо присъствието на делегати, представляващи две трети от състава на комитета.
- в) Когато това е уместно, комитетът може да кани правителства на страни, които не са участнички, както и представители на други международни междуправителствени организации, които да присъстват на откритите му заседания в качеството на наблюдатели.
- г) Седалището на комитета е в Лондон.

Член XIX

Секретариат

- а) Комитетът ползва услугите на секретариата на Международния съвет по зърното за изпълнение на всички административни функции, които може да поиска комитета, включително обработка и разпространение на документация и отчети.

- б) Изпълнителният директор изпълнява нарежданията на комитета и ще изпълнява задълженията, предвидени в конвенцията и правилника за дейността.

Член XX

Неизпълнение и спорове

- а) В случай на възникване на спор по отношение на тълкуването или прилагането на настоящата конвенция или на неизпълнение на задължения по настоящата конвенция, комитетът провежда заседание и предприема необходимите действия.
- б) Страните участнички вземат предвид препоръките и изводите, приети с единодушие от комитета, в случай на разногласие относно прилагането на предвиденото в настоящата конвенция.

ЧАСТ IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член XXI

Депозитар

С настоящото Генералният секретар на Обединените нации се определя за депозитар на настоящата конвенция.

Член XXII

Подписване и ратификация

- а) Настоящата конвенция е открита за подписване от правителствата по член III, буква д), от 1 май 1999 г. до 30 юни 1999 г. включително.
- б) Настоящата конвенция подлежи на ратификация, приемане или одобряване от правителството на всяка подписала я страна в съответствие с нейните конституционни процедури. Инструменти за ратификация, приемане или одобрение следва да бъдат депозирани при депозитара не по-късно от 30 юни 1999 г., като комитетът може да даде една или повече отсрочки на всяко подписало я правителство, което не е депозирало своя инструмент за ратификация, приемане или одобрение до тази дата.
- в) Всяко подписало конвенцията правителство може да депозира при депозитара декларация за временно прилагане на настоящата конвенция. Такова правителство се задължава да прилага временно настоящата конвенция в съответствие със своята законова и подзаконова нормативна уредба и временно се счита за страна по нея.

- г) Депозитарят уведомява всички подписали и присъединяващи се към конвенцията правителства за всяко подписване, ратификация, приемане, одобряване, временно прилагане и присъединяване към настоящата конвенция.

Член XXIII

Присъединяване

- а) Настоящата конвенция е открита за присъединяване за всяко правителство по член III, буква д), което не е подписало настоящата конвенция. Инструментите за присъединяване се депозират при депозитара не по-късно от 30 юни 1999 г., като комитетът може да даде една или повече отсрочки на всяко правителство, което не е депозирало своя инструмент за присъединяване до тази дата.
- б) След като настоящата конвенция влезе в сила в съответствие с член XXIV, тя е отворена за присъединяване за всяко правителство, различно от посочените в член III, буква д), при условия, които комитетът прецени за подходящи. Инструментите за присъединяване се депозират при депозитара.
- в) Всяко правителство, което се присъединява към настоящата конвенция съгласно буква а) от настоящия член или чието присъединяване е получило одобрението на комитета съгласно буква б) от този член, може да депозира при депозитара декларация за временно прилагане на настоящата конвенция, преди да бъде депозирал неговият инструмент за присъединяване. Всяко такова правителство прилага временно настоящата конвенция в съответствие със своята законова и подзаконова уредба и временно се счита за страна по нея.

Член XXIV

Влизане в сила

- а) Настоящата конвенция влиза в сила на 1 юли 1999 г., ако до 30 юни 1999 г. правителствата, чиито обединени ангажменти, съгласно изброеното в член III, буква д), възлизат на най-малко 75 % от общия размер на ангажиментите на всички правителства, посочени в същата буква, са депозирали инструменти за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване, или декларации за временно прилагане и при условие, че Конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. е в сила.
- б) В случай, че настоящата конвенция не влезе в сила в съответствие с буква а) от настоящия член, правителствата, които са депозирали инструменти за ратификация, приемане, одобряване или присъединяване, или декларации за временно прилагане, могат да решат с единодушно съгласие, че тя ще влезе в сила помежду им, при условие че Конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. е в сила.

Член XXV

Срок на действие и оттегляне

- а) Настоящата конвенция остава в сила до 30 юни 2002 г. включително, освен в случай, че срокът на действие бъде удължен съгласно буква б) от настоящия член или бъде прекратен предсрочно съгласно буква е) от настоящия член, при положение че Конвенцията за търговията със зърно 1995 г., или нова конвенция за търговията със зърно, която я заменя, остане в сила до тази дата включително.

- б) Комитетът може да удължи срока на действие на настоящата конвенция след 30 юни 2002 г. за последователни срокове, всеки от които не превишава две години, при положение че Конвенцията за търговията със зърно от 1995 г. или нова конвенция за търговията със зърно, която я заменя, остане в сила през срока на удължението.
- в) В случай, че срокът на действие на настоящата конвенция бъде удължен съгласно буква б) от настоящия член, ангажиментите на страните участнички по член III, буква д), могат да бъдат предмет на преразглеждане от страните участнички преди влизането в сила на всеки срок на удължение. Съответните им ангажименти, в преразглеждания си вид, остават непроменени за срока на действие на всяко удължен.
- г) Действието на настоящата конвенция е предмет на текущо преразглеждане, по специално по отношение на резултатите от многостранни договорености, отнасящи се до предоставянето на продоволствена помощ, включително, в частност, при облекчени кредитни условия, и необходимостта от прилагане на тези резултати.
- д) Положението по отношение на всички операции за предоставяне на продоволствена помощ и, в частност, на тези при облекчени кредитни условия, е предмет на преразглеждане преди вземането на решение относно евентуалното удължаване на срока на действие на настоящата конвенция или на новоприета конвенция.
- е) В случай, че настоящата конвенция бъде прекратена, комитетът продължава да съществува толкова дълго, колкото може да бъде необходимо за осъществяването на ликвидацията му, като разполага с такива правомощия и упражнява такива функции, каквито могат да бъдат необходими за тази цел.

- ж) Всяка страна участничка може да се оттегли от настоящата конвенция в края на всяка година, като отправи писмено уведомление за оттегляне до депозитаря не по-малко от 90 дни преди края на същата година. С това страната участничка не се освобождава от задължения, поети по силата на настоящата конвенция, които не са били изпълнени до края на въпросната година. Едновременно с това страната участничка уведомява комитета за предприетото от нея действие.
- з) Страна участничка, която се оттегли от настоящата конвенция, може впоследствие да се присъедини към нея, като отново отправи писмено уведомление до комитета и до депозитаря. Условие за повторно присъединяване към конвенцията е страната участничка да поеме отговорност за изпълнение на ангажимента си, считано от годината, през която се присъедини отново.

Член XXVI

Международно споразумение за зърното

Настоящата конвенция заменя Конвенцията за продоволствената помощ от 1995 г. заедно с удължението на действието ѝ, и представлява един от съставляващите актове на Международното споразумение за зърното от 1995 г.

Член XXVII

Автентични текстове

Текстове на настоящата конвенция на английски, френски, руски и испански език са еднакво автентични.

Съставено в Лондон на 13 април 1999 година.

ПРИЛОЖЕНИЕ А

ТРАНСПОРТНИ И ДРУГИ РАЗХОДИ ЗА ДЕЙНОСТТА

Следните транспортни и други разходи за дейността, свързани с приноса на продоволствена помощ се зачитат съгласно член II, буква а), vii) и членове III, X и XIV от настоящата конвенция:

а) транспортни разходи:

навло (превозна цена), включително товарно-разтоварни разходи,
демюрейдж и диспач,
претоварване,
опаковане в чували,
застраховка и надзор,
пристанищни такси и такси за пристанищно съхранение,
бази за временно съхранение на склад и такси по пристанища и по пътя,
вътрешен транспорт в страната, наем на превозни средства, пътни такси и разходи за придружаване, конвоиране и гранични такси,
наем на техника,
летателни средства, въздушен превоз;

б) други разходи по дейността:

нехранителни стоки (НХС), използвани от бенефициерите (инструменти, принадлежности и други използвани селскостопански средства)
НХС, предоставяни на партньори по реализацията (превозни средства, бази за съхранение),
разходи за обучение на партньори,
разходи по дейността на партньорите по реализацията, невключени другаде като транспортни разходи,
мелнични и други специализирани разходи,
разходи вътре в страната за НПО,
услуги по техническа поддръжка и логистично управление,
изготвяне предложения за проекти, преценка, мониторинг и оценка на проекти,
регистрация на бенефициери,
технически услуги вътре в страната.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ОТГОВАРЯЩИ НА ИЗИСКВАНИЯТА СТРАНИ ПОЛУЧАТЕЛКИ

Страни получателки, отговарящи на изискванията за предоставяне на продоволствена помощ съгласно член VII от настоящата конвенция, означава развиващи се страни и територии, посочени като страни получателки на помощи в списъка на Комитета за подпомагане на развитието (КПР) на ОИСР, в сила от 1 януари 1997 г., както и страни, включени в списъка на СТО на развиващите се страни, нетни вносители на храни, в сила от 1 март 1999 г.

а) **Най-слабо развити страни**

Афганистан, Ангола, Бангладеш, Бенин, Бутан, Буркина Фасо, Бурунди, Камбоджа, Кабо Верде, Централноафриканска република, Чад, Коморски съюз, Демократична република Конго, Джибути, Екваториална Гвинея, Еритрея, Етиопия, Гамбия, Гвинея, Гвинея-Бисау, Хаити, Кирибати, Лаос, Лесото, Либерия, Мадагаскар, Малави, Малдиви, Мали, Мавритания, Мозамбик, Мианмар, Непал, Нигер, Руанда, Сао Томе и Принсипи, Сиера Леоне, Соломонови острови, Сомалия, Судан, Танзания, Того, Тувалу, Уганда, Вануату, Западна Самоа, Йемен, Замбия.

б) **Страни с ниско равнище на доходите**

Албания, Армения, Азербайджан, Босна и Херцеговина, Камерун, Китай, Република Конго, Кот д'Ивоар, Грузия, Гана, Гвиана, Хондурас, Индия, Кения, Киргизка република, Монголия, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Сенегал, Шри Ланка, Таджикистан, Виетнам, Зимбабве.

в) **Страни с по-ниско от средното равнище на доходите**

Алжир, Белиз, Боливия, Ботсуана, Колумбия, Коста Рика, Куба, Доминика, Доминиканска република, Еквадор, Египет, Ел Салвадор, Фиджи, Гренада, Гватемала, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Йордания, Казахстан, Корейска народнодемократична република, Ливан, Бивша югославска република Македония, Маршалски острови, Федерални микронезийски щати, Молдова, Мароко, Намибия, Ниуе, острови Палау, Територии под палестинска власт, Панама, Папуа-Нова Гвинея, Парагвай, Перу, Филипини, Сейнт Винсент и Гренадини, Суринам, Свазиленд, Сирия, Тайланд, Тимор, Токелау, Тонга, Тунис, Турция, Туркменистан, Узбекистан, Венесуела, Уолис и Футуна и Федеративна република Югославия.

г) **Развиващи се страни според СТО, нетни вносители на храни (невключени по-горе)**

Барбадос, Мавриций, Санта Лучия, Тринидад и Тобаго.
